

# سلامة وأمان منتجات تفتيح البشرة: الهيدروكينون

قد تؤدي منتجات تفتيح البشرة التي تحتوي على مادة الهيدروكينون إلى العديد من الأضرار الصحية.

## هل تعلم؟

أن منتجات تفتيح البشرة التي تحتوي على **الهيدروكينون** غير مرخصة من إدارة الأغذية والعقاقير للتداول في الولايات المتحدة بدون وصفة طبية.

سبق وأن أبلغ الكثير عن **آثار جانبية خطيرة** نجمت عن استخدام هذه المنتجات:

**الهيدروكينون** هو مادة فعالة تستخدم في منتجات تفتيح البشرة لأغراض:

- ← تغيير لون الجلد (التمغر) والذي قد يستمر بصفة دائمة.
- ← الطفح جلدي
- ← تورم الوجه

- ← تعديل لون البشرة غير المتجانس
- ← إزالة البقع الداكنة والعيوب والتجاعيد



## إرشادات السلامة!

لا تستخدم منتجات البشرة التي تحتوي على مادة الهيدروكينون إلا عندما يصفها لك مقدمي الرعاية الصحية المرخص لهم.

قبل الإقبال على شراء أو استخدام منتجات العناية بالبشرة المتاحة بدون وصفة طبية، اطلع على ملصق المنتج للتأكد من عدم احتوائه على مادة الهيدروكينون.

### Drug Facts

**Active Ingredients** Purpose  
Hydroquinone (2.0%) Skin Bleaching Agent

#### Uses

- Lightens dark discolorations in the skin such as freckles, age and liver spots
- Even out skin tone and reduce skin discoloration

#### Warnings

Use only

**SkinFacts!**

كل ما يجب معرفته عن  
منتجات تفتيح البشرة

FDA

تعرف على حقائق العناية بالبشرة! وسلامة منتجات العناية بالبشرة  
من خلال زيارة الرابط التالي [www.fda.gov/SkinFacts](http://www.fda.gov/SkinFacts)

# سلامة وأمان منتجات البشرة: الزئبق

قد تسبب منتجات تفتيح البشرة التي تحتوي على عنصر الزئبق العديد من الأضرار على صحتك.

## هل تعلم؟ سبق وأن حظرت إدارة الغذاء والأدوية إضافة الزئبق إلى منتجات تفتيح البشرة.

تأكد من عدم وجود المصطلحات التي تشير إلى  
الزئبق على ملصق محتويات المنتج:



- ← كلوريد الزئبق  
(Mercurous chloride)
- ← الكالوميل (Calomel)
- ← الزئبق الثنائي (Mercuric)
- ← الزئبق الأحادي (Mercurio)
- ← رمز عنصر الزئبق (Hg)

لا تستخدم أو تقبل على شراء أي منتجات  
تحتوي على هذه المكونات.

قد ينجم عن استخدام منتجات العناية بالبشرة  
التي تحتوي على الزئبق العديد من المخاطر  
الصحية مثل:

- ← تلف في خلايا العينين والرئتين والكليتين
  - ← وإتلاف الجهازين الهضمي والجهاز العصبي  
وجهاز المناعة
  - ← الطفح الجلدي والالتهابات
  - ← تغير لون البشرة إلى اللون البني المائل للرمادي
- يمكن أن يؤدي التسمم بالزئبق أيضاً إلى الدخول في  
غيوبه وحتى الموت.

### إذا تعرضت أنت أو أحد أفراد عائلتك للتسمم بالزئبق:



3 تخلص من منتجات العناية بالبشرة  
التي تحتوي على الزئبق في مركز  
نفايات المواد الخطرة في منطقتك.



2 اغسل يديك والأجزاء الأخرى من  
جسمك التي تعرضت لملامسة  
الزئبق بعناية.



1 اتصل بمركز مكافحة السموم على الرقم  
1-800-222-1222 أو تواصل  
بمقدم الرعاية الصحية الذي يشرف على  
حالتك مباشرة.

# سلامة وأمان منتجات تفتيح البشرة: كيفية يمكنني معرفة المنتجات الغير الآمنة

من المحتمل أن تسبب منتجات تفتيح البشرة التي تحتوي على مادة الهيدروكينون أو الزئبق أضرارًا بالغة على صحة الجسم. يحظر بيع مثل هذه المنتجات في الولايات المتحدة بدون وصفة طبية. اقرأ الملصقات على منتجات العناية بالبشرة لمعرفة مكوناتها قبل الشراء.

## تحذير

سبق وأن تلقت إدارة الغذاء والدواء تقارير عن **مضاعفات صحية خطيرة** ناجمة عن استخدام مستحضرات التجميل والعناية بالبشرة التي تحتوي على مادة **الهيدروكينون** أو **الزئبق** بدون وصفة طبية. يحظر القانون بيع مثل هذه المنتجات في الولايات المتحدة

## تحديد المكونات

يمكن أن تُطلق على منتجات تفتيح البشرة أوصاف مثل:

1 صابون تفتيح البشرة

2 غسول العناية بالبشرة

3 مسحوق تبييض البشرة

4 كريم تصحيح البقع الداكنة

5 كريم تقشير البشرة

لعلاج الأمراض التي تصيب البشرة مثل:

- ← الكلف
- ← حب الشباب
- ← النمش
- ← والتجاعيد

| Drug Facts  |                      |
|---|----------------------|
| <b>Active Ingredients</b>   | <b>Purpose</b>       |
| Hydroquinone (2.0%)   | Skin Bleaching Agent |
| <b>Uses</b>   |                      |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lightens dark discolorations in the skin such as freckles, age and liver spots</li> <li>• Even out skin tone and reduce skin discoloration</li> </ul>  |                      |
| <b>Warnings</b>   |                      |
| For external use only   |                      |
| Avoid eye contact   |                      |
| Discontinue use if irritation occurs  |                      |
| Keep out of reach of children. If swallowed, get medical help or contact the Poison Control Center right away.  |                      |
| <b>Directions</b>   |                      |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apply a small amount as a thin layer on the affected area twice daily, or use as directed by a doctor. If no improvement is seen after 3 months of treatment, use of this product should be discontinued. Lightening effect of this product may not be noticeable when used on very dark skin.</li> <li>• Sun exposure should be limited by using a sunscreen or protective clothing to cover bleached skin after treatment is complete in order to prevent darkening from reoccurring.</li> </ul> |                      |
| <b>Other Information</b>  |                      |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Read directions and warnings before use</li> <li>• Store at room temperature</li> </ul>  |                      |
| <b>Inactive Ingredients</b>   |                      |
| Ascorbic acid, Cetyl Alcohol, Citric Acid, Chamomile, Diazolidinyl Urea, Dimethicone, Disodium EDTA, Fragrance, Glyceryl Stearate, Lactic Acid, Phenox, Aqua (Water).   |                      |

## فحص المنتج

قبل الأقبال على شراء أو استخدام منتجات تفتيح البشرة المنتج، تفحص الملصق لمعرفة ما إذا كان يحتوي على **هيدروكينون** أو **زئبق**.

يمكن أن يُدرج الزئبق في قائمة المحتويات تحت المسميات التالية:

- ← كلوريد الزئبق (Mercurous chloride)
- ← الكالوميل (Calomel)
- ← الزئبق الثنائي (Mercuric)
- ← الزئبق الأحادي (Mercurio)
- ← رمز عنصر الزئبق (Hg)



تنصح إدارة الغذاء والدواء المستهلكين بتجنب استخدام هذه المنتجات وتحثهم على استشارة مقدمي الرعاية الصحية حول خيارات العلاج المتاحة لحالتهم المرضية.

أحرص على تجنب المنتجات التي لا تحتوي على ملصقات أو الملوفاة بالملصقات المصنوعة يدويًا أو الملصقات غير مكتوبة باللغة الإنجليزية.